



**MUNGIAKO UDALAREN ETA AZKEN ZARATA MUNGIAKO ROCK ALKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, 2023AN MUNGIROCK LOKALETAN DINAMIZATU ETA OLALDE ARETOAN BERTAN KONTZERTUAK ANTOLATZEKO (XEDE IZAERA DAUKAN DIRU-LAGUNTZA BIDEZ).**

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACIÓN DE ROCK AZKEN ZARATA DE MUNGIA, CON NIF G-95578613, PARA LA FINANCIACIÓN, MEDIANTE UNA SUBVENCIÓN DE CARÁCTER FINALISTA, LA DINAMIZACIÓN DE MUNGIROCK y ORGANIZACIÓN DE CONCIERTOS EN MUNGIROCK Y EN OLALDE ARETOA DURANTE EL AÑO 2023.**

### **BATU DIRA**

Alde batetik, Ager Izagirre Loroño jauna, Mungia Alkatea,

Eta bestetik, Javier Vecino Diego jauna, Azken Zarata Mungia Rock Alkartearen Presidentea (Alkartearen IFZ zk.: G-95578613)

Alde biok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deusie alkarri, eta bata besteagaz bat datozala,

### **REUNIDOS**

De una parte, D AGER IZAGIRRE LOROÑO, Alcalde, en nombre y representación del Ayuntamiento de Mungia ; y

DON JAVIER VECINO DIEGO, Presidente a su vez, de la ASOCIACIÓN DE ROCK AZKEN ZARATA DE MUNGIA (CIF nº.: G-95578613)

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,

### **HAU AZALTZEN DABE:**

**LEHENENGOA.-** Azken Zarata irabazi asmorik ez daukan kultura arloko herriko gazte-alkartea da, muga bako iraupena daukana, eta bere helburua zera da: kultur eta musika mugimendua sortzea Bizkaian, eta bereziki Mungian.

**BIGARRENA.-** Mungia Alkateak Alkarteari laguntza eskatu deusio 2023an zehar Mungirock lokala dinamizatzeko eta baita Olalde aretoan bertan kontzertuak antolatzeko.

**HIRUGARRENA.-** Goiko atalean aitaturako helburu horreek lortzen laguntzeko, Administrazioak daukazan bideetako bat 7/85 Legaren 25.1 eta 2.m artikuluetan ezarritako administrazio-hitzarmenak dira.

Hori guzti hori kontuan hartuta, hitzarmen hau formalizatu da ondoko

### **EXPONEN:**

**PRIMERO.-** Que la Asociación es una asociación juvenil cultural local, sin ánimo de lucro de duración indefinida cuyo objeto es crear un movimiento cultural y musical en Mungia en particular y en Bizkaia en general.

**SEGUNDO** Que el Ayuntamiento de Mungia ha solicitado la colaboración de la ASOCIACIÓN para la dinamización del local Mungirock y organización de los conciertos en el mismo y ocasionalmente en Olalde Aretoa a lo largo del año 2023.

**TERCERO.** Que una de las formas de participación municipal en el objetivo enunciado se concreta en los convenios administrativos recogidos en el artículo 25.1 y 2.m de la Ley 7/85

Por todo lo expuesto, se procede a formalizar el presente Convenio, con arreglo a las siguientes:



baldintzak jarrita:

## **KLAUSULAK**

## **CLÁUSULAS**

### **LEHENENGOA.-** **HELBURUA.**

HITZARMEN honen helburua hauxe da: Mungiako Udalak Azken Zarata Rock Alkarteari dirulaguntza emoteko baldintzak arautzea da; hain zuzen ere, alkarte horrek izango dauelako ardurea Mungirock lokala dinamizatzeko eta Mungirock lokaleko kontzertuak antolatzeko. Era berean, Azken Zarata Rock Alkartea noizik behinean Olalden antolatu ahal izando ditu kontzertuak 2023an zehar.

### **BIGARRENA.-** JARDUERA.

Mungiako Udalak ALKARTEAri eskatu deutson zerbitzua finantzatzeko dau, ez besterik.

### **HIRUGARRENA.-** FINANTZIAZINOA.

1. HITZARMEN honetan aurreikusita dagozan ekintzak antolatzeak dakarren diru-gastua Mungiako Udalak dirulaguntza bidez ordainduko dau, 2023ko Aurrekontutik. Ordainketa hori dirulaguntza bidez egingo da eta horren zenbatekoa 2023ko aurrekontu partida honetan zehaztutakoa izango da: **30/33404/48120** Irabazi asmorik gabeko erakundeetarako transferentziak, Azken Zarata; alkarteak erantzun beharko deutse kopuru horretatik gorakoak diran generako gastuei.

2. Mungiako Udalak hitzarmena sinatzen dan unean emongo dau diru-laguntza ordaintzeko agindua.

3.- Gastuak 2024ko martxoaren 31 baino lehenago justifikatu beharko dira.

### **LAUGARRENA.-** **INTERPRETAZINOA.**

Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka eta aplikagarria dan antolamendu juridiko administratiboak arautzen dau bere interpretazinoa eta garapena.

### **HITZARMENAREN**

### **PRIMERA.** OBJETO DEL CONVENIO.

El objeto del presente CONVENIO es regular las condiciones de la concesión de una subvención por parte del Ayuntamiento a Azken Zarata Rock Alkartea, como asociación encargada de la dinamización del local Mungirock y de la organización de los conciertos de la sala Mungirock. Así mismo Azken Zarata Rock Alkartea podrá organizar conciertos de forma ocasional en Olalde Aretoa a lo largo del ejercicio 2023.

### **SEGUNDA.** ACTIVIDAD.

El Ayuntamiento de Mungia financiará únicamente aquello para lo que se ha requerido a la ASOCIACIÓN.

### **TERCERA.** FINANCIACIÓN.

1. El costo de la parte de las actividades contempladas en el presente CONVENIO se financiará por el Ayuntamiento de Mungia, con cargo a los Presupuestos del ejercicio 2023, mediante una subvención correspondiente a la cantidad determinada en la partida presupuestaria del ejercicio 2023, **30/33404/48120 Transferencias a Instituciones sin fines de lucro Azken Zarata**, corriendo a cargo de la Asociación el resto de costes que pudieran incrementar esta cantidad.

2. El Ayuntamiento de Mungia ordenará el pago de la subvención a la firma del convenio.

3.- Los gastos deberán justificarse antes del 31 de marzo de 2024.

### **CUARTA.** RÉGIMEN DE INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable.



Hitzarmen honen interpretazioan edo garapenean sortu leitekezan arazoak konpontzea Jarraipen Batzordeari jagoko aurreko klausulan ezarritakoari jarraituta.

La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente Convenio o su ejecución corresponderá a la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior.

**BOSGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA.**

Hitzarmen honek sinatzen den momentutik gora izango dau eragina eta behartu egingo ditu alde biak. 2023ko abenduaren 31ra arte iraungo dau.

**QUINTA. EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO.**

El convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes desde su firma y durará hasta el 31 de diciembre de 2023.

**SEIGARRENA.- HITZARMENA AMAITUTZAT EMOTEA.**

Hitzarmen hau arrazoi biren ondorioz emongo da amaitutzat: ezarritako iraunaldia bete dalako edo berariaz desegitea erabagi dalako.

**SEXTA. EXTINCIÓN DEL CONVENIO.**

El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en la cláusula anterior o por resolución.

Parte hartzen daben aldeetako batek bertan ezarritako konpromisoak urratzen baditu, beste aldeak konpromiso horreek zorrotz beteteko edo hitzarmena amaitutzat emoteko eskatu leio.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del convenio.

Eta adierazotako guztiagaz ados dagozala erakusteko, bertaratuek agiri hau sinatu dabe (bi ale), idazpuruan agertzen dan tokian eta egunean.

Y en prueba de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

MUNGIako ALKATEA

Ager Izagirre Loroño

AZKEN ZARATA ROCK ALKARTEAREN  
PRESIDENTEA

Javier Vecino Diego

